

ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའི་གྲོང་མཚོད་ལས།  
ཆར་འབབས་འཁོར་ལོ་འདོད་འབྱུང་ནོར་བུ་བཞུགས།

**Сокровищница сферы небесного пространства высшей реальности  
Драгоценность, являющая желаемое  
Колесо нисхождения дождя**

དེ་ལི་ལག་ལེན་རིམ་པ་ལ། འཁོར་ལོ་སྤྱུ་བྱུང་རིམ་པ་བཞི་ཅུ་བརྗོད།

В стадиях этой ритуальной процедуры [используется] четыре последовательных концентрических окружности.  
སྤྱུ་བྱུང་དང་པོ་ལ།

В первой окружности:

ཨོྩ་བཏྩ་ཀྲོཏི་ཀལི་བོ་རྩ་རི་ནི་ས་རྩུྃ་ཇེ།  
སྤྱིན་སྤྱུས་ཤིག། ཆར་ཆེན་པོ་ཕོ་ཕོ་བ་ཅིག།  
ཁྲི་ཁྲི་བོ་བོ་བྱུ་ལྷི་ཀུ་ཏུ་ཡེ་སྤྱི་རྩུ།  
*om vajra kroti kali bam harinisa hūm ja  
kham kham bam bam puṣṭim kuruye svāhā*

**ОМ ВАДЖРА КРОТИ КАЛИ БАМ ХАРИНИСА ХУМ ДЗА  
Пусть соберутся тучи! Пусть снизойдет великий дождь!  
КХАМ КХАМ БАМ БАМ ПУШТИМ КУРУЙЕ СВАХА**

སྤྱུ་བྱུང་གཉིས་པ་ལ།

Во второй окружности:

རྩུྃ་རྩ་རི་ནི་ས་རཅ་རྩུ། ཡ་ཅོཏྩ་མིང་མིང་ཇེ་ཇེ།  
ནམ་མཁའ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྤོབས་ཤིག། བར་སྤང་ལ་སྤྱིན་སྤྱུས་ཤིག། ས་གཞི་ལ་ཆར་ཆེན་པོ་ཕོ་ཕོ་བ་ཅིག།  
ཁྲི་ཁྲི་བོ་བོ་བྱུ་ལྷི་ཀུ་ཏུ་ཡེ་སྤྱི་རྩུ།  
*hrim harinisa raca hri ya citta hring hring ja ja  
kham kham bam bam puṣṭim kuruye svāhā*

**ХРИМ ХАРИНИСА РАЧА ХРИЙА ЧИТТА ХРИНГ ХРИНГ ДЖА ДЖА  
Пусть благословится небесное пространство!  
Пусть в промежуточном пространстве соберутся облака!  
Пусть низойдет великий дождь на землю!  
КХАМ КХАМ БАМ БАМ ПУШТИМ КУРУЙЕ СВАХА**

སྤྱུ་བྱུང་གསུམ་པ་ལ།

В третьей окружности:

ཨོྩ་ཁྲི་ཉི་རཅ་མི་ཐི་ཐི་ལེ་ཀུ་སྤྱི་ལ་ས་པ་རི་སྤྱི་ར་ས་མ་ཡ།  
ནམ་མཁའ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྤོབས་ཤིག། བར་སྤང་ལ་སྤྱིན་སྤྱུས་ཤིག། ས་གཞི་ལ་ཆར་ཆེན་པོ་ཕོ་ཕོ་བ་ཅིག།  
ཁྲི་ཁྲི་བོ་བོ་བྱུ་ལྷི་ཀུ་ཏུ་ཡེ་སྤྱི་རྩུ།  
*om kṣim hiraca prithi devi loka pāla sapa ri wA ra sa ma ya:  
kham kham bam bam puṣṭim kuruye svāhā*

**ОМ КШИМ ХИРАЧА ПРИТХИ ДЕВИ ЛОКА ПАЛА САПАРИВАРА САМАЯ  
Пусть благословится небесное пространство!**

